

IFLA Section on Library Services to Multicultural Populations

Standing Committee Meeting – Midyear 2010

Location: Moscow, Russia
Date: Saturday February 27 th – Sunday February 28 th

Participants: Mijin Kim, Ann-Katrin Ursberg, Susy Tastesen, Lorie Roy, Svetlana Gorokhova, Galina Raykova, Yasuko Hirata, Irena Chadnova, Susana Alegre Landáburu.

Apologies: Oksana Chuvilskaya, Volker Pirsich, Anne Hall, Anne Kristin Undlien, Lourina de Voogd, Ayub Khan, Stephen Stratton, Vickery Bowles, Robert Pestell, Kirsten Leth Nielsen, Ruth Fassbind, Fred Gitner, Tess Tobin, Jack Leong, Ariel Lebowitz, Olga Cuadrado Fernández; Flemming Munch

Guests: Olga Sinitsyna (Deputy Director General for Library activities, Rudomino All Russia State Library for Foreign Literature), Irina Gayshun (Head, Sector Dealing with IFLA Issues, Foreign LIS and International Relations Department, Russian State Library), Maria Kozlova (Department of Inter-regional communications, Nekrasov Moscow Municipal Library)

Reporter: Susana Alegre Landáburu

1. Welcome, apologies

Mijin thanks our Russian organisers for all the hard work they have put in the organisation of the meeting and we all introduced ourselves. Maria attends the meeting in the place of our Section member Oksana, who had to be in another meeting.

2. Introduction and practical information

Some practical information is given and Olga tells us about the history of the Margarita Rudomino All-Russia State Library for Foreign Literature (LFL) where our meeting is taking place.

3. Minutes of the SC meetings I, II and III in Milan

<http://www.ifla.org/files/library-services-to-multicultural-populations/Minutes/august-2009.pdf>

- follow up items
- feedback on Milan.
- report on Palermo

Minutes are approved.

Unfortunately the paper we submitted from our session in Milan (Kirsten's) was not selected for the IFLA Journal this year.

Ann Katrin reports about Palermo. It was a small but very interesting and successful seminar with very good speakers. Ann Katrin stressed her gratefulness to Domenico Cicarello for the splendid local arrangements and all his work for the organisation of the conference, and thanked the Italian organisers and Susana for their help.

4. Chair's report; information on SC and HQ

Mijin reminded us about the new structure with the Leadership Forums. The Chair of our Division, Judy Field, does not have the same role as the one the Chair of the Division used to have in the older structure.

We discussed our concerns about the communication in the new structure.

5. Treasurer's report; finances, - Administrative and project Money, update

Susy made the finances report from 2009.

This year, besides the administrative money we are given, we have been appointed funding for the three different projects we asked it for:

- The IFLA Multicultural Library Manifesto. Marketing and distribution
- Multicultural communities: Guidelines for Library Services. Marketing and distribution
- SIG: publication called *Library Services to Indigenous Populations: Protocols and Case Studies*

We have some new promotional material that Susy has made, she shows around the new pens and USBs and copies of the Section Cds.

5a. Secretary's Report, Workschedules, etc.

<http://www.ifla.org/files/library-services-to-multicultural-populations/WorkSchedule/Workschedule%202009-10.pdf>

Susana made the secretary's report.

We discussed making a summary –one or two pages- of the guidelines so that, since they are long and therefore it is sometimes difficult to get translations, at least a summary can be translated into other languages. We will discuss it and create a working group for it in Sweden, and invite Robert to be part of it.

The ten reasons leaflet has been translated into Armenian, but it needs revision before being published. Susy has done the layout.

Workschedule was revised.

Ann Katrin has done some additions to the Tips for organising a satellite meeting documents.

We will ask IFLA for a list of the members from the countries that we represent so we can address them in order to encourage them to register for our Section as well.

6. Membership

- Report of Recruitment Officer
- New Membership Recruitment
- Updating – list of members (Dec. 2009 attached)
- List of national members/Mijin
- Leaflet, status by working group

Susana reported Volker's information that there has not been much activity in recruitment since Milan. We discuss the case of a possible Israeli librarian that could be recruited for next year nominations.

Clara was going to write a recruitment strategy for the Section.

We will ask IFLA for a list of the members from the countries that we represent so we can address them in order to encourage them to register for our Section as well.

Our outgoing members this next year that need to be renominated in the next elections are: Ayub, Flemming, Svetlana, Tess, Volker and Susana. Ann Katrin, Robert and Yasuko will be leaving after 8 years of service to the Section.

Loriene needs to be reappointed as well as SIG Convenor, after completing her two-year term.

We also have a Canadian student who will be attending Copenhagen and would like to volunteer to help the Section, Jamie Johnson.

Ann Katrin reports about the grants that the Gothenburg Committee is giving to the delegates proposed by the Kenya Library Association for them to attend Gothenburg's Conference.

The leaflet will be discussed in Gothenburg.

7. The Multicultural Library Manifesto

- Status from Kirsten (by Mijin)

<http://www.ifla.org/en/publications/the-iflaunesco-multicultural-library-manifesto>

- Next Steps for Manifesto

As we know, it was introduced in Paris UNESCO General Conference and accepted. Stuart Hamilton from IFLA was representing IFLA. When the minutes are accepted in April this year, it will mean that all the endorsements will be approved and there we will finally have it approved by UNESCO. We will follow up with UNESCO to see what their next steps will be.

We discuss a strategy for the implementation and promotion of the Manifesto. We think of flyers, or a documents explaining what the manifesto is about, with practical examples, and of contacts networks.

As for new translations, Ayub will be asked for Arabic. Susy will contact for a Chinese translation.

Our Russian colleagues tell us that they will present the Manifesto in the next Russian Library Associations meeting. We think of sending a note in terms of endorsement and acceptance to our national library associations.

Different ideas come up, we will discuss this perhaps during our second meeting in Gothenburg to get a clear strategy.

8. Guidelines

- Funding and Translations, status by Susy and others

<http://www.ifla.org/en/publications/multicultural-communities-guidelines-for-library-services-3rd-edition>

From the IFLA working languages, we only have Arabic and Spanish left for guideline translations.

Spanish is already being done by Olga and Susana, and Ayub is in charge of finding someone for the Arabic version.

Guidelines are already translated into Chinese, Russian, Dutch, German and French.

We will ask Flemming for a Danish translation.

Yasuko reports that Japanese is being done too, and she has asked a Korean librarian for a Korean version.

Norwegian is also being done.

Lourina might find someone for it to be translated into Swahili.

The Russian colleagues will try to find translations into Byelorussian, Ukrainian, etc.

The Manifesto has being translated to 14 different languages so far:

<http://www.ifla.org/en/publications/iflaunesco-multicultural-library-manifesto>

We think of having the guidelines as an IFLA publication. We will follow up with Sjoerd. We will also work in their promotion but before we will focus more on the Manifesto. Part of the promotion could be the summary of the guidelines, specially to have it translated (see point 5a)

9. Strategic Plan 2008-10

<http://archive.ifla.org/VII/s32/annual/sp32-09.htm>

- Revised August 2008

We go through the revision of the strategic plan for 2011-2012, we will approve it in Gothenburg and have it submitted this fall.

9a. Annual Report Submission

We don't submit one since we already submit different reports.

10. Special Interest Group – Indigenous Matters

- Status by Lorie
- SIG on Facebook

The SIG was a year old last December. They have a successful Facebook group <http://www.facebook.com/group.php?gid=66990630010> which everyone can join. On 21st April 2010 it has 291 members. After Milan's session it was decided that one of the first priorities would be the promotion of indigenous languages. 5 taskforces have been set and they have been working on different themes. They also use Skype for communication.

They have been appointed funding for a publication that will feature examples of library services to indigenous populations in different parts of the world. Lorie will be in contact with Jack for the uploading of SIG's material in the website.

Mijin congratulates Lorie on how much work the SIG has already done.

11. IFLA in Sweden 2010

- Gothenburg Session, status by working group
- Gothenburg IFLA Schedules, extra meeting, hotels

Ann Katrin reports about the organisation of the IFLA Conference, the study tours. This year the Conference starts on Tuesday with the Standing Committee meetings.

AK has reserved 6 rooms in her name in a hotel, any Section member wishing to have one of the rooms must contact her. Early reservations of hotels are recommended.

As we would like to have a one day meeting, AK is in charge of finding a room where we can have it -on Tuesday- It would start around 9 and end around 6 so that everyone can attend their caucuses. We will probably have a second meeting during the week as well. More information on this will follow.

Loriene reports on the SIG's session for Gothenburg. It is a two-hour slot. Five taskforces have been established, each deals with a different activity. There will be an update on their activities so far, and the second part of the session will be either a discussion or a presentation from a speaker. This will be confirmed later. We discuss possible speakers.

The Section has two joint sessions (please check the programme at a later date as there might be variation in the schedule: <http://www.ifla.org/en/ifla76/programme>):

On Saturday 14 from 9.30 to 11.30 and from 11.45 to 12.45 we have a joint session with Literacy and Reading Section under the theme *Libraries promoting reading in a multicultural, multilingual society*.

On Sunday 15 from 8.30 to 10.30 we have a joint session with Libraries for Children and Young Adults Section under the theme *Is my library really open and inviting to children and young adults regardless their cultural background?*

As usual, a Section dinner will be held in Gothenburg. The conference centre is in the city centre so probably we will be able to choose a restaurant close by. Ann Katrin will check with the organiser so that it does not coincide with other IFLA social events.

11a. Copenhagen Conference, report and status by Susy

The Conference website is <http://www.iflacopenhagen.com/>. Registration is open, it is about 150 euros.

The IFLA Conference finishes on Sunday 15th August and the Satellite starts on Monday 16th with a welcome reception in the evening, allowing for travel. It is about 3 hours on train from Gothenburg to Copenhagen or a 45 minute flight. There is a direct bus as well. If you travel by train or bus, reservations are recommended.

The general schedule can be consulted on the website. It will be held on 16th in the afternoon and evening (visits & reception), and presentations on 17th and 18th.

The conference will deal with both general multicultural issues and specific indigenous issues. The call for papers attracted a lot of interest and the programme will be published soon.

We also discussed dissemination of the conference through our Section members.

12. IFLA in Puerto Rico 2011

- establishing a working group
- study tour, New York

We will establish a working group for the session in Sweden

We discussed about holding the New York study tour before or after the Puerto Rico Conference. We gave suggestions to the working group (Yasuko, Tess and Fred) that it would around 2 or 3 days long mixing cultural and library visits. A more detailed proposal will be presented in Sweden.

13. Information and Communication Matters

- Listserv
- Newsletter, next deadline

Follow up: <http://www.ifla.org/files/library-services-to-multicultural-populations/newsletters/december-2009.pdf>

- New design of Newsletter, status by working group
- New IFLA Website Update – by Jack
- Publications etc.

Please submit any comments on the newsletter to the working group that is working on it (Tess, Anne & Lourina). We think for instance of having regular features or a section of success stories.

We decide on having a column of Section members activities, where we can report where we will be speaking or organising a multicultural project, conference, etc.

For our next newsletter (to be sent to Susana, deadline 25th April):
report on midyear meeting by Galina and Svetlana
impressions from a participant at the midyear meeting by Yasuko
satellite meeting in Copenhagen by Susy
Gothenburg Conference by Ann Katrin
Section sessions in Gothenburg by Volker
SIG column by Lorie
SIG session in Gothenburg by Lorie
Bios & pictures: Oksana, Ariel
Study tour in New York by Yasuko, Tess and Fred
German multicultural session by Volker
Column of SC members upcoming events
Summary of the content of the guidelines by Robert

14. Future Research Projects

15. AOB